

ОБУЧЕНИЕ ОРФОГРАФИИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Кандидат филологических наук, доцент Толмачева Д.С.,
кандидат филологических наук, доцент Игнатова Е.Р.
г. Алматы, Республика Казахстан

В статье «Обучение орфографии студентов, изучающих русский язык как иностранный» рассматриваются принципы русской орфографии и некоторые методические приемы обучения правописанию.

In the article the methodic recommendations of formation of spelling skills of the foreign students studying Russian language are provided. Final objective of spelling studying is a maximal automation of writing. Tasks provided in the article define specificity of spelling and are designed not only for consolidation of spelling, but for learning of communication language – vocabulary, grammar and phonetics.

В процессе обучения речевой деятельности студентов-иностранцев формируются, развиваются и совершенствуются орфографические навыки.

Орфографический навык это совокупность автоматизированных компонентов орфографических действий учащихся. По мере обучения и тренировки автоматизированные звенья орфографических действий занимают всё большее место, при этом конечная цель обучения орфографии - максимальная автоматизация письма.

Принципы русской орфографии - это основные, исходные положения, определяющие специфику правописания и лежащие в основе методики обучения ему. Традиционно указываются четыре принципа русской орфографии.

Первый принцип - морфологический, согласно которому соблюдается единообразное написание морфем (корней, приставок, суффиксов, окончаний), несмотря на различия в их произношении.

Второй принцип - фонетический, согласно которому, вопреки морфологическому принципу орфографии, пишется та буква, которая обозначает слышимый звук, например, приставки на 3-: разбежаться но рассказать; разглядеть, но рассердить.

Третий принцип - традиционно-исторический, согласно которому написание закреплено традицией, не определяется другими принципами, хотя далеко не всегда противоречит основному, морфологическому принципу русской орфографии: вокзал, бандероль, веранда и др.

Четвёртый принцип - дифференцирующий, который предполагает различное написание с целью различения слов-омонимов: ожег-ожог тушь-туш; небольшой-не большой; Шарик-шарик. Усваиваются эти орфограммы на основе понимания значений слов, словосочетаний [4;143].

Для повышения интереса к орфографии на начальном этапе часто используются занимательные игры с элементами соревнования (например, кто быстрее составит слово из данных вперемешку букв, если указаны первая и последняя буквы и количество букв в слове). Помогает выработке орфографических навыков, запоминанию графического образа слова и решение несложных кроссвордов.

Для закрепления в сознании студентов-иностранцев звукобуквенных соответствий особенно на начальном этапе обучения очень эффективно использовать следующие виды упражнений:

- чтение вслух слогов, слов, предложений;
- списывание букв, слогов, слов и предложений с доски, с учебника.
- заполнение пропусков в слове, в предложении;
- диктанты (буквенные, слоговые, словарные и фразовые), в которых слова пишутся так же, как и произносятся;
- слушание и одновременное чтение слов, предложений и текстов, записанных на магнитофон.

В процессе формирования орфографических навыков русского языка на подготовительном факультете используются списывание мини-текстов, чтение вслух, слушание параллельно с чтением, диктанты. Орфографические диктанты могут быть разных видов:

- слуховые (слуховые диктанты читаются преподавателем или звучат в аудиозаписи. При работе с ними вырабатывается навык буквенного анализа при письме, соотношение орфоэпии и орфографии, восприятие интонации для соблюдения правил пунктуации);
- зрительные (на доске записываются слова или предложения, объясняются особенности написания слов, затем слова и предложения стираются, и студенты воспроизводят их по памяти);
- зрительно-слуховые (предложения и слова записываются в тетрадях и на доске одновременно, затем записанное обсуждается);
- предупредительные (предварительно анализируются особенности написания отдельных слов, дается установка на запоминание графической формы этих слов, а затем учащиеся записывают текст со слуха);
- самодиктанты (текст учащиеся сначала воспринимают зрительно. Они должны его запомнить, затем записать его по памяти. Трудные случаи правописания анализируются перед выполнением диктанта);
- микротексты-диктанты (предполагают две формы работы - с опорой на текст и без неё), например:

Студент слышит:

а) Это Казахстан, Казахстан - моя страна, Вот Астана - большой и красивый город, Астана - это мой город. Тут мой дом.

б) Выберите правильный вариант.

1. Казахстан - это...

- а) страна
- б) город
- в) дом

2. Астана - это...

- а) страна
- б) город
- в) дом

В своём варианте студент видит:

а) Это Казахстан. Казахстан - моя _____. Вот Астана. _____ -
большой и красивый город. Астана - это мой _____. Тут мой
_____.

Работая с опорой на текст, студент должен услышать и вписать в свой вариант раздаточного материала пропущенные слова. Работая без опоры на текст, студент пишет его в своей тетради. И в том и в другом случае текстовый материал звучит два раза. В зависимости от уровня подготовки студентов преподаватель или сам читает материал в нужном темпе, или использует запись на диске.

В заданиях следующего уровня сложности (на расширение объёма оперативной памяти) звучат отдельные слова, из которых впоследствии составляется фраза. Студентам предлагается вписать буквы, пропущенные в определённых словах. Данное задание помогает закрепить навыки по различению глухости и звонкости, мягкости и твердости согласных, а также редукции гласных. Эта форма работы проводится только с опорой на текст.

Студент слышит:

Виктор
Виктор спит
Виктор спит восемь часов
Ночью Виктор спит восемь часов.

В своём варианте студент видит:

Викт...р
Викт...р спит
Викт...р спит во...см... часов
Ноч...ю Викт...р спит вос...м... часов.

В следующей форме работы с опорой на текст студент слышит и видит слова, а последнюю фразу пишет на слух в своём варианте или в тетради.

Студент слышит:

Преподаватель
Преподаватель ушёл
Преподаватель уже ушёл
Преподаватель уже ушёл домой.

В своём варианте студент видит:

Преподаватель
Преподаватель ушёл
Преподаватель уже ушёл

Эта форма работы возможна и без опоры на текст. Тогда студент только слышит слова и последнюю фразу, а затем восстанавливает ее в своей тетради.

В заданиях следующего уровня сложности работы – восстановительные диктанты. Учащиеся выбирают из текста заданные единицы, а потом по ним должны восстановить текст. Выполняя это задание, они как бы заново конструируют текст. Этот вид диктанта является промежуточным видом между диктантом и изложением. Они помогают развивать речь. Возможны разные варианты восстановления услышанного текста:

а) Студент восстанавливает окончания, пропущенные в определённых словах.

Студент слышит: Антон любит весну, потому что весной хорошая погода. Весной много солнца и уже тепло. В мае Антон любит гулять в парке. В парке много цветов, птиц и белок. Антон любит слушать, как поют птицы. Он говорит, что они очень красиво поют.

В своём варианте студент видит:

Антон любит весн____, потому что весн ____ хорошая погода, Весн____ много солнца и уже тепл____. В м____ Антон любит гул ____ в парк____. В парк ____ много цвет____, птиц и белок, Антон любит слушать, как по____ птицы. Он говор____, что они очень красиво по____.

б) Студент должен услышать и вписать в текст пропущенные слова
Студент слышит: Антон любит весну, потому что весной хорошая погода. Весной много солнца и уже тепло. В мае Антон любит гулять в парке. В парке много цветов, птиц и белок. Антон любит слушать, как поют птицы. Он говорит, что они очень красиво поют.

В своём варианте студент видит:

Антон____ весну, потому что ____ хорошая погода. ____ много солнца и ____ тепло. В ____ Антон____ гулять в парке. В парке____ цветов, птиц и белок. Антон ____ слушать, как ____ птицы. Он говорит, что они очень ____.

Преподаватель может предложить и другие задания, например:

а) Слушайте, пишите диктант. Преподаватель диктует по одному предложению, а студент пишет в тетради (форма диктанта).

б) Слушайте текст, потом напишите его. Преподаватель читает текст, студент по памяти восстанавливает его в тетради (форма изложения). Данное задание можно усложнить, используя запись на диске.

в) Слушайте, выберите правильный вариант ответа, затем перескажите текст. Прослушайте текст. Выписывайте глаголы. Восстановите текст по глаголам:

Молодой медведь ел малину около дороги. В это время по дороге ехала машина. Медведь услышал шум машины и побежал. Он выбежал на дорогу, увидел машину и остановился. Потом он перебежал дорогу и убежал в лес. На дороге остались только следы медведя.

Во всех формах восстановления микротекста студент слушает его дважды. Послетекстовые вопросы студент слушает один раз и отмечает в своей тетради правильный вариант ответа.

Наряду с различными видами диктантов используются и другие виды орфографических упражнений:

- группировка слов по орфографическому или фонетическому признакам, например, преподаватель напоминает учащимся, что буква «г» может обозначать три разных звука: [г] - огонь, [к] - друг, [в] - моего; затем он дает студентам ряд слов, содержащих букву «г» и предлагает распределить эти слова на три группы в соответствии с тремя вариантами её произношения.

- выбор слов по орфографическому, фонетическому или морфологическому признаку, например, из текста или данных в разбивку слов выбрать слова, содержащие «ь», выписать прилагательные и обозначать их суффиксы и т.д.

Орфографические навыки формируются в процессе речевой деятельности на основе полного понимания и выполнения комплекса упражнений общего и специального назначения. В первую группу входят лексико-грамматические упражнения, выполняющиеся письменно. Они предназначены не только для обучения орфографии, но и для закрепления языковых средств общения - лексики, грамматики, фонетики, а тем самым для развития всех форм общения.

Заключение. В программе курса русского языка орфография представлена как материал, который вкрапливается в другие разделы этого курса – «Фонетику», «Морфемику», «Лексику», «Морфологию» и «Синтаксис». Как отмечал в свое время Н.С. Рождественский, «наше правописание отражает в себе систему языка», и потому необходимость изучения правописания на базе знаний по грамматике, фонетике, лексике, морфемике вызвана особенностями и свойствами самой русской орфографии. По образному выражению М.М. Разумовской, «грамматичность русской орфографии диктует ее попутное, параллельное с разделами науки о языке изучения».

ЛИТЕРАТУРА

1. Граник Г.Г., Бондаренко СМ. Секреты орфографии. - М.,1994.
2. Разумовская М.М. Методика обучения орфографии в школе. М., 1996.
3. Кайдалова А.И., Калинина И.К. Современная русская орфография. - М.,1998.
4. Нечаева В.М. Обучение письменной речи// Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. - 3-е изд. - М.,1998.
5. Орехова И.А. Специфика организации самостоятельной работы учащихся в период обучения в русской языковой среде// Содержание и формы самостоятельной работы при обучении РКИ: Сб. науч. трудов. М., 2008.

